

Legal Department  
NEGOTIATED VERSION  
February 21, 2017

LOAN NUMBER \_\_\_\_\_

# Loan Agreement

(Additional Financing for the Plan Belgrano - Water Supply and Sanitation Services  
Development Project)

between

ARGENTINE REPUBLIC

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION  
AND DEVELOPMENT

Dated

, 201\_

## LOAN AGREEMENT

Agreement as of the Signature Date (as defined in the Appendix to this Agreement), between ARGENTINE REPUBLIC ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank") for the purpose of providing additional financing for the Original Project (as defined in the Appendix to this Agreement). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

### ARTICLE I — GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

- 1.01. The General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.
- 1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

### ARTICLE II — LOAN

- 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of one hundred and twenty five million Dollars (125,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.08 of this Agreement ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").
- 2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement. The Borrower's Representative for purposes of taking any action required or permitted to be taken pursuant to this Section is its Minister of Finance or MoF's Undersecretary of International Financial Relations.
- 2.03. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount.
- 2.04. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.
- 2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread; provided, however, that the interest payable shall in no event be less than zero percent (0%) per annum; and provided furthermore that, upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02 (e) of the General Conditions.
- 2.06. The Payment Dates are January 15 and July 15 in each year.

- 2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.
- 2.08. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management: (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency; and (ii) a change of the interest rate basis applicable to: (A) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa; or (B) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, or vice versa; or (C) all of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and (iii) the setting of limits on the Variable Rate or the Reference Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate or the Reference Rate.
- (b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the General Conditions and of the Conversion Guidelines.
- (c) Promptly following the Execution Date for an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar for which the Borrower has requested that the premium be paid out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account and pay to itself the amounts required to pay any premium payable in accordance with Section 4.05 (c) of the General Conditions up to the amount allocated from time to time for the purpose in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.

### ARTICLE III — PROJECT

- 3.01. The Borrower, through MIPWH, declares its commitment to the objectives of the Project. To this end, the Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall carry out the Project with the assistance of the Participating Provinces pursuant to the provisions of the pertinent Participation, Transfer and Maintenance Agreement, all in accordance with the Annual Operating Plans and the provisions of Article V of the General Conditions.
- 3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

HELEN.  
Tr:

Tomo )  
v

**ARTICLE IV — EFFECTIVENESS; TERMINATION**

- 4.01. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after Signature Date.

**ARTICLE V — REPRESENTATIVE; ADDRESSES**

- 5.01. Except as provided in Section 2.02 of this Agreement, the Borrower's Representative is its Minister of Finance.

- 5.02. The Borrower's Address is:

Ministry of Finance  
Hipólito Yrigoyen 250  
C1086 AAB, Buenos Aires  
Argentina

Cable:

Telex:

Facsimile:

MINISTERIO  
DE FINANZAS

121942-AR

(5411) 4349-8815

- 5.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development  
1818 H Street, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
United States of America

Telex:

Facsimile:

248423(MCI) or  
64145(MCI)

1-202-477-6391



AGREED at \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_, on behalf of the Bank on \_\_\_\_\_,  
and on behalf of the Borrower on \_\_\_\_\_.

GRACIELA  
uctora Pu  
lloma Ingl  
Folio 165  
riente No

**ARGENTINE REPUBLIC**

**By**

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

**INTERNATIONAL BANK FOR  
RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

**By**

\_\_\_\_\_  
**Authorized Representative**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Title:** \_\_\_\_\_

## SCHEDULE 1

### Project Description

The objectives of the Project are to increase access to water supply and sanitation services and improve the operational and financial performance of the water supply and sanitation services (WSS) Service Providers in the Project Area.

The Project consists of the following parts:

#### Part A: Water Supply and Sanitation Infrastructure

1. Carrying out of demand-driven Subprojects consisting of the rehabilitation, upgrading and/or reconstruction of Participating Provinces':
  - (a) wastewater collection, conveyance, treatment and disposal systems (such as wastewater treatment plants, pumping stations, main collectors and secondary sewerage networks); and
  - (b) water supply systems including, for instance, production and distribution systems.

#### Part B: Institutional and Operational Development and Technical Assistance

1. Carrying out of tailored institutional and/or operational strengthening programs and provision of technical assistance for participating WSS Service Providers to improve their institutional organization, investment planning, management capabilities and technical, operational, commercial and financial efficiency including, for instance: (a) the development of WSS-related management and information systems; (b) the development of WSS customer databases and cadastres; (c) the provision of technical assistance related to strategic planning, energy efficiency and operational efficiency programs; (d) the carrying out of analysis of cost-recovery options and optimization of rates and subsidy structures; (e) design and implementation of macro- and micro-metering (including minor works) and non-revenue water reduction programs; (f) the provision of technical assistance for institutional reorganization; and (g) the design of training programs for the operation and maintenance of systems and installations (focused on wastewater treatment plants, water treatment plants and pumping stations), and the carrying out of studies related thereto, all under terms of reference acceptable to the Bank.
2. Carrying out of technical studies required to support the preparation and implementation of Subprojects, for instance, feasibility studies, analysis of alternatives, engineering designs, economic and financial analyses, socio-economic surveys, environmental and social impact assessments and management plans (including screening and risk assessments, supporting the preparation of safeguard instruments and monitoring) and other studies related thereto, all under terms of reference acceptable to the Bank.

3. Carrying out of communication plans, dissemination and knowledge-sharing activities related to the Project, and training and capacity building for the institutional strengthening of UCPyPFE and Participating Provinces.

Part C: Project Management and Supervision

1. Carrying out of specialized independent technical, environmental and social supervision of Subprojects' implementation, as required.
2. Carrying out of Project audits and monitoring and evaluation activities under the Project.
3. Provision of administrative and operational support (including the provision of Operating Costs) to UCPyPFE and UCPyPFE-UEP in the administration, monitoring, coordination and supervision of Project implementation.

**SCHEDULE 2****Project Execution****Section I. Implementation and Other Arrangements****A. Institutional Arrangements**

1. The Borrower, through MIPWH, shall operate and maintain, at all times during Project implementation, a Project implementation unit organized within UCPyPFE (the UCPyPFE-UEP) with the structure, functions and responsibilities set forth in the Operational Manual, which shall include, *inter alia*, the responsibility to carry out the Project (and assist the UCPyPFE in the coordination, monitoring and supervision of the Project).
2. The Borrower, through MIPWH, shall ensure that UCPyPFE-UEP is, at all times during Project implementation, assisted by professional staff (including, *inter alia*, a Project coordinator, a financial management specialist, a procurement specialist, an environmental specialist, a social specialist and a monitoring and evaluation specialist) and administrative staff, all in numbers and with terms of reference, and qualifications and experience, acceptable to the Bank.

**B. Manuals**

1. Without limitation to the provisions of Section 3.01 of this Agreement, the Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall: (i) carry out of the Project in accordance with the provisions of a manual (the Operational Manual) and the pertinent provisions of the Environmental and Social Management Framework (including the EMPs, the RPF and the IPPF, as determined by the Bank); and (ii) cause the pertinent Participating Provinces (as the case may be) to comply with the pertinent provisions of the Operational Manual and the Environmental and Social Management Framework (including the EMPs, the RPF and the IPPF, as determined by the Bank) in connection with their participation in the carrying out of Subprojects.
2. In case of any conflict among the terms of the Operational Manual, the Environmental and Social Management Framework, and those of this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

**C. Implementation Agreements**

1. (a) Prior to the carrying out of any given activity under Part B of the Project and any Subproject, the Borrower, through MIPWH (through UCPyPFE), shall enter into an agreement (the Participation, Transfer and Maintenance Agreement) with the corresponding Participating Province (or, if applicable, amend the existing Participation, Transfer and Maintenance Agreement with said Participating Province), all under terms

and conditions acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*, those set forth in Schedule 4 to this Agreement.

(b) The Borrower, through MIPWH (through UCPyPFE), shall exercise its rights and carry out its obligations under each Participation, Transfer and Maintenance Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not assign, amend, abrogate, terminate, waive or fail to enforce any Participation, Transfer and Maintenance Agreement or any of its provisions.

2. (a) Prior to the carrying out of any given activity under Part B.1 of the Project, and any Subproject included in the pertinent approved Management and Results Plan (which Subproject meets the eligibility criteria set forth in the Operational Manual to be carried out by a WSS Service Provider), the Borrower, through MIPWH (through UCPyPFE), shall enter into an agreement (the Technical Operation Agreement) with the corresponding WSS Service Provider, all under terms and conditions acceptable to the Bank, including, *inter alia*, those set forth in Schedule 5 to this Agreement.

(b) The Borrower, through MIPWH (through UCPyPFE), shall exercise its rights and carry out its obligations under each Technical Operation Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not assign, amend, abrogate, terminate, waive or fail to enforce any Technical Operation Agreement or any of its provisions.

3. Without limitation to the provisions of the General Conditions, the Bank and the Borrower shall, from time to time, at the request of any of them, exchange views jointly with the relevant Participating Province so as to enable the Bank to determine continued compliance by the relevant WSS Service Provider in meeting the corresponding eligibility criteria to benefit from the pertinent Subproject or to carry out Subprojects (as referred to in paragraph 2 of this Section), as this criteria is further detailed in the Operational Manual.

#### **D. Anti-Corruption**

The Borrower, through UCPyPFE, shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

#### **E. Safeguards**

1. Upon the selection of any given Subproject and prior to the carrying out of the pertinent works under said Subproject, the Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall: (a) carry out and/or cause to be carried out an environmental/social assessment of the pertinent works, and based on the results of said assessment as determined by the Bank, approve and/or cause to be approved an environmental/social management plan or similar environmental or social safeguards instrument, acceptable to the Bank, for each said works (which plan or similar environmental/social safeguards instrument shall be based on the results of the

environmental/social assessment mentioned herein, and the Bank's comments on the results of said assessment, if any), all in accordance with the provisions of the Environmental and Social Management Framework; and (b) immediately after said approval, implement and/or cause to be implemented (as the case may be) the corresponding environmental/social management plan (or similar environmental/social safeguards instrument) in accordance with its terms, and in a manner acceptable to the Bank.

2. Without limitation to the pertinent provisions of this Agreement in respect of any given Subproject in which works are involved, and if as a result of the definition of the precise sitting alignments it is determined by the Bank that Resettlement will be involved, the Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall: (a) prior to the carrying out of any said works, prepare and/or cause to be prepared and furnish to the Bank, a resettlement plan, acceptable to the Bank (which plan shall be consistent with the pertinent provisions of the Resettlement Policy Framework); and (b) thereafter, implement and/or cause to be implemented, said resettlement plan in accordance with its terms and in a manner acceptable to the Bank.
3. With respect to the carrying out of any Subproject and when so determined by the Bank as set forth in the IPPF and the Environmental and Social Management Framework, the Borrower, through UCPyPFE-UEP shall: (a) prior to the carrying out of any said Subproject, prepare and/or cause to be prepared and furnish to the Bank, an Indigenous Peoples' Plan, acceptable to the Bank (which plan shall be consistent with the pertinent provisions of the IPPF); and (b) thereafter, adopt and implement (and/or cause to be adopted and implemented) said Indigenous Peoples' Plan in accordance with its terms and in a manner acceptable to the Bank.

**F. Other Arrangements**

1. The Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall operate and maintain, at all times during Project implementation, a web page for purposes of disseminating Project information (as determined by the Bank), all acceptable to the Bank.
2. The Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall ensure, and/or cause the Participating Provinces to ensure, that the terms of reference for any consultancy in respect of any Project activity under Part B of the Project (including the preparation of Management and Results Plans) shall be satisfactory to the Bank following its review thereof and, to that end, such terms of reference shall duly incorporate the requirements of the Bank Safeguards Policies then in force, as applied to the advice conveyed through such technical assistance.
3. The Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall not later than December 31 of each year of Project implementation, prepare and furnish to the Bank an Annual Operating Plan, acceptable to the Bank, which shall include, inter alia, the Project activities to be carried out during the following calendar year.

**Section II. Project Monitoring Reporting and Evaluation**

**A. Project Reports**

1. The Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 5.08 of the General Conditions and on the basis of the indicators set forth below in the Operational Manual. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Bank not later than forty five (45) days after the end of the period covered by such report.

**B. Financial Management, Financial Reports and Audits**

1. The Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 5.09 of the General Conditions.
2. The Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall prepare and furnish to the Bank not later than forty five (45) days after the end of each calendar semester, interim unaudited financial reports for the Project covering the semester, in form and substance satisfactory to the Bank.
3. The Borrower, through UCPyPFE-UEP, shall have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 5.09 (b) of the General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Borrower. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Bank not later than six months after the end of such period.
4. The Borrower, through MIPWH, shall, prior to the commencement of each calendar year during Project implementation, create, and thereafter maintain throughout each said calendar year of Project implementation, a specific budget line entry in the national annual budget in order to keep track of the corresponding expenditures incurred during Project implementation.

**Section III. Procurement**

All goods, works, non-consulting services and consulting services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in the Procurement Regulations and the provisions of the Procurement Plan.



**Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds****A. General**

1. The Borrower, through UCPyPFE-UEP may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the "Disbursement Guidelines for Investment Project Financing" dated February 2017, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.
2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category.

| Category  | Amount of the Loan Allocated<br>(expressed in USD) | Percentage of Expenditures to be financed<br>(inclusive of Taxes)   |
|---|--|---|
| (1) Works under Subprojects   | 75,000,000   | 100%  |
| (2) Goods, works, consulting services, non-consulting services, Training and Operating Costs under Parts B and C of the Project | 49,687,500   | 100%  |
| (3) Front-end Fee   | 312,500  | Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions |
| (4) Interest Rate Cap or Interest Rate Collar premium   | 0  | Amount due pursuant to Section 2.08(c) of this Agreement  |
| <b>TOTAL AMOUNT</b>   | <b>125,000,000</b>                                 |   |

**B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period**

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made for payments made prior to the Signature Date.
2. The Closing Date is April 30, 2020.

**Section V. Other Undertakings**

A GRACIEL  
doctora Pu  
Idioma Ingl  
Folio 165  
tribute No

The Borrower and the Bank hereby agree to amend the Original Loan Agreement as reflected in Schedule 6 to this Agreement.

## SCHEDULE 3

## Amortization Schedule

1. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share"). If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (a) Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date, such repayable amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

| Principal Payment Date  | Installment Share<br>(Expressed as a Percentage) |
|---|--|
| On each January 15 and July 15<br>Beginning July 15, 2024<br>through January 15, 2049 | 1.96%  |
| On July 15, 2049  | 2%   |

2. If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:
- (a) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule.
  - (b) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date ("Original Installment Share") and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.
3. (a) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts

RANEA  
lcap. Fed.  
17

-15-

HELENA  
Trad  
lc  
Tomo X f  
Ma'

payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.

- (b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of such sub-paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.
4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.
5. If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of this Schedule shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency, so as to produce a separate amortization schedule for each such amount.

## SCHEDULE 4

**Terms and Conditions of the Participation, Transfer and Maintenance Agreements**

Each Participation, Transfer and Maintenance Agreement shall contain, *inter alia*, the following provisions:

1. The obligation of the Borrower, through MIPWH (through UCPyPFE-UEP), to carry out each Subproject in accordance with the pertinent provisions of this Agreement.
2. The right of the Borrower, through MIPWH (through UCPyPFE-UEP), to take remedial actions against the pertinent Participating Province (as the case may be) in case the Participating Province shall have failed to comply with any of its obligations under the corresponding Participation, Transfer and Maintenance Agreement (which actions shall have been previously agreed with the Bank).
3. The obligation of the Participating Province:
  - (a) to assist the Borrower, through UCPyPFE-UEP, in the carrying out of the pertinent Subproject in accordance with the pertinent provisions of this Agreement, including technical, financial, administrative, environmental and fiduciary standards acceptable to the Bank;
  - (b) if applicable, as determined by the Bank, to comply with the provisions of the Environmental and Social Management Framework, the Resettlement Policy Framework and the IPPF, and adopt and undertake the obligation of preparing and/or carrying out the pertinent EMPs, IPPs, resettlement plans (as referred to in Section I.E.2 of Schedule 2 to this Agreement) or similar safeguards acceptable instruments, as applicable, in accordance with their terms and those of this Agreement and the Operational Manual;
  - (c) to ensure that the pertinent Subproject is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines (by for example, allowing Bank inspection and audit rights under paragraph 9 (d) of the Anti-Corruption Guidelines);
  - (d) to take or permit to be taken all action to enable the Borrower, through UCPyPFE-UEP, to comply with its obligations referred to in this Agreement, as applicable to the carrying out of the pertinent Subproject;
  - (e) to inspect the corresponding Subproject in accordance with the pertinent provisions of this Agreement and the Operational Manual;
  - (f) to prior to the completion of the pertinent Subproject, as determined by the Borrower and the Bank, to prepare an action plan for the sustainability of the

respective Subproject, acceptable to the Borrower, through UCPyPFE-UEP, and the Bank;

- (g) if applicable, and upon satisfactory completion of the pertinent Subproject, as determined by the Borrower, through UCPyPFE-UEP, and the Bank, to: (i) operate and maintain said Subproject with due diligence and efficiency and in accordance with adequate technical, social and environmental standards, including the pertinent provisions of this Agreement, as applicable to said Subproject, the action plan referred to in (f) herein and the Operational Manual; or (ii) enter into an agreement with the relevant WSS Service Provider (the Operation and Maintenance Agreement), or amend the existing Operation and Maintenance Agreement (as the case may be), all under terms and conditions acceptable to the Bank, which shall include, *inter alia*: (A) the obligation of the WSS Service Provider to operate and maintain said Subproject with due diligence and efficiency and in accordance with adequate technical, social and environmental standards, including the pertinent provisions of this Agreement as applicable to said Subproject (including the obligation to permit the Bank and the Participating Province to visit the Subproject site to ensure compliance with the provisions set forth in the pertinent Operation and Maintenance Agreement), the action plan referred to in (f) herein and the Operational Manual; and (B) the right of the Participating Province to take remedial actions against the WSS Service Provider in case said WSS Service Provider shall have failed to comply with any of its obligations under the corresponding Operation and Maintenance Agreement;
- (h) to review the pertinent Management and Results Plan, and, if deemed acceptable, to approve it, and thereafter submit said Management and Results Plan to the relevant Provincial regulator;
- (i) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the Participation, Transfer and Maintenance Agreement or the Operation and Maintenance Agreement or any of their provisions thereof, unless previously agreed by the Borrower, through UCPyPFE-UEP, and the Bank.

**SCHEDULE 5****Technical Operation Agreement**

Each Technical Operation Agreement shall contain, inter alia, the following provisions:

1. The obligation of the Borrower, through MIPWH (through UCPyPFE), to:
  - (a) provide technical assistance to the pertinent WSS Service Provider under Part B.1 of the Project;
  - (b) review, provide comments and approve the pertinent Management and Results Plan; and
  - (c) if applicable, promptly provide the funds necessary to carry out, or enable the WSS Service Provider to carry out, the corresponding Subproject.
  
2. The obligation of the pertinent WSS Service Provider to:
  - (a) prepare a Management and Results Plan and submit the same to the Borrower and the pertinent Participating Province for their approval in accordance with the procedure detailed in the Operational Manual;
  - (b) as part of the preparation of the Management and Results Plan, carry out a strategic environmental and social assessment in accordance to the provisions of the ESMF, and incorporate the results of said assessment in the Management and Results Plan in a manner acceptable to the Bank;
  - (c) in those cases in which a WSS Service Provider will carry out a Subproject, as referred to in Section I.C.2 (a) of Schedule 2 to this Agreement, carry out said Subproject in accordance with the pertinent provisions of this Agreement (as applicable to said Subproject, including Section III of Schedule 2 to this Agreement) and the Operational Manual;
  - (d) if applicable, operate and maintain, said Subproject in accordance with the terms and conditions of the pertinent Operation and Maintenance Agreement, with due diligence and efficiency, and in accordance with adequate technical, social and environmental standards; and
  - (e) not to assign, amend, terminate, abrogate, repeal, waive or fail to enforce the Technical Operation Agreement or any provision thereof unless previously agreed by the Borrower, through UCPyPFE-UEP, and the Bank.

**SCHEDULE 6****Amendments to the Original Loan Agreement**

The Borrower and the Bank hereby agree to amend the Original Loan Agreement as follows:

1. The Project title "(Second Norte Grande Water Infrastructure Project)" in the cover page is hereby replaced with the title "(Plan Belgrano - Water Supply and Sanitation Services Development Project)".
2. Section 2.02 under Article II is hereby amended to read in its entirety as set forth in Section 2.02 of Article II of this Agreement.
3. Any references to the term "MPF" is hereby replaced with the term "MIPWH".
4. Section 3.01 under Article 3.01 is hereby amended to read in its entirety as set forth in Section 3.01 of Article II of this Agreement.
5. Section 5.01 under Article V is hereby amended to read in its entirety as set forth in Section 5.01 of Article II of this Agreement.
6. Schedule 1 is hereby amended to read in its entirety as set forth in Schedule 1 to this Agreement.
7. Section I.C of Schedule 2 is hereby amended to read in its entirety as set forth in Section I.C of Schedule 2 to this Agreement.
8. Section I.F.2 is hereby amended to read in its entirety as set forth in Section I.F.2 of Schedule 2 to this Agreement.
9. Section I.F.3 is hereby added to Section I.F to read in its entirety as set forth in Section I.F.3 of Schedule 2 to this Agreement.
10. Section II.B of Schedule 2 is hereby amended to read in its entirety as set forth in Section II.B of this Agreement.
11. Section III of Schedule 2 is hereby amended to read in its entirety as set forth in Section III of Schedule 2 to this Agreement.
12. The table set forth in Section IV.2 of Schedule 2 to the Loan Agreement is hereby amended to read in its entirety as follows:



| <u>Category</u>  | <u>Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)</u> | <u>Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)</u>   |
|--|--|---|
| (1) Works under Subprojects  | 174,601,477  | 100%  |
| (2) Goods, works, consultants' services, Non-consultant, Services, Training and Operating Costs under Parts B and C of the Project | 24,898,523   | 100%  |
| (3) Front-end Fee  | 500,000  | Amount payable pursuant to Section 2.03 of this Agreement in accordance with Section 2.07 (b) of the General Conditions |
| (4) Premia for Interest Rate Caps and Interest Rate Collars  | 0  | Amount due under Section 2.07 (c) of this Agreement   |
| <b>TOTAL AMOUNT</b>  | <b>200,000,000</b>                                     |   |

13. Schedule 4 is hereby amended to read in its entirety as set forth in Schedule 4 to this Agreement.
14. Schedule 5 is added to read in its entirety as set forth in Schedules 5 to this Agreement.
15. The definitions of "Anti-Corruption Guidelines"; "Environmental and Social Management Manual"; "Indigenous Peoples Planning Framework"; "Participating Provinces"; "Participation, Transfer and Maintenance Agreement"; "Procurement Plan"; "Resettlement Policy Framework"; and "Subprojects" in the corresponding paragraphs of Section I of the Appendix are hereby amended to read in their entirety as set forth in the corresponding paragraphs of Section I of the Appendix to this Agreement.
16. The definition of "Management and Results Plan" is hereby added to Section I of the Appendix (in its corresponding alphabetical order) to read in its entirety as set forth in paragraph 10, of Section I of the Appendix to this Agreement and the subsequent paragraphs renumbered accordingly.
17. The definition of "MPF" in paragraph 12 of Section I of the Appendix is hereby deleted in its entirety and the definition of "MIPWH" is hereby added (in its corresponding alphabetical order) to Section I of the Appendix to read in its entirety as set forth in paragraph 11 of Section I of the Appendix to this Agreement.

18. The definition of "Norte Grande region" in paragraph 15 of Section I of the Appendix is hereby deleted in its entirety and the definition of "Project Area" is hereby added (in its corresponding alphabetical order) to Section I of the Appendix to read in its entirety as set forth in paragraph 22 of Section I of the Appendix to this Agreement.
19. The definition of "Operation and Maintenance Agreement" is hereby added to Section I of the Appendix (in its corresponding alphabetical order) to read in its entirety as set forth in paragraph 17, of Section I of the Appendix to this Agreement and the subsequent paragraphs renumbered accordingly.
20. The definition of "Procurement Regulations" is hereby added to Section I of the Appendix (in its corresponding alphabetical order) to read in its entirety as set forth in paragraph 24, of Section I of the Appendix to this Agreement and the subsequent paragraphs renumbered accordingly.
21. The definition of "Province" is hereby added to Section I of the Appendix (in its corresponding alphabetical order) to read in its entirety as set forth in paragraph 25, of Section I of the Appendix to this Agreement and the subsequent paragraphs renumbered accordingly.
22. The definitions of "Consultant Guidelines", "Procurement Guidelines" and "ISO" set forth in Section I of the Appendix are hereby deleted in their entirety and the subsequent paragraphs renumbered accordingly.

## APPENDIX

## Section I. Definitions

1. "Annual Operating Plan" means any of the Borrower's plan, referred to in Section I.F.3 of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time with the agreement of the Bank.
2. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011 and as of July 1, 2016.
3. "Bank Safeguards Policies" means the Bank's operational policies and procedures set forth in the Bank's Operational Manual under OP/BPs 4.01, 4.04, 4.09, 4.10, 4.11, 4.12, 4.36 and 4.37, as said manual is published under [www.WorldBank.org/opmanual](http://www.WorldBank.org/opmanual).
4. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.
5. "Environmental Management Plans" or "EMPs" means any of the Borrower's plans or safeguards instruments, acceptable to the Bank, referred to in Section I.E.1 of Schedule 2 to this Agreement, setting forth the environmental/social management actions applicable to activities to be carried out under Subprojects.
6. "Environmental and Social Management Framework" means the Borrower's framework, dated January 2017, (included in the Operational Manual), disclosed on the Borrower's website on February 3, 2017 and in the Bank's website on February 1, 2017, which sets forth, *inter alia*: (a) the guidelines for carrying out the environmental/social assessments referred to in Section I.E.1 of Schedule 2 to this Agreement; (b) the generic description of the type of environmental/social impacts which may affect Subprojects and actions to mitigate negative impacts that may occur as a result of their implementation; (c) the guidelines to be followed in connection with the finding of cultural property; (d) the guidelines to be followed to prevent natural habitat conversion or degradation; (e) the guidelines for public consultation; (f) the procedures and technical specifications to be followed by eligible contractors in the carrying out of Subprojects; (g) the Indigenous Peoples Planning Framework; and (h) the Resettlement Policy Framework, as said framework may be updated and/or amended from time to time with the agreement of the Bank.
7. "General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated March 12, 2012, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.
8. "Indigenous Peoples Plan" or "IPP" means any of the plans acceptable to the Bank, adopted by the Borrower, through UCPyPFE-UEP, and/or the pertinent Participating Province

when applicable as set forth in the Operational Manual, all prepared and to be carried out following the requirements of the Indigenous Peoples Planning Framework.

9. "Indigenous Peoples Planning Framework" or "IPPF" means the Borrower's framework, acceptable to the Bank (included in the ESMF), dated January 2017, disclosed on the Borrower's website on February 3, 2017, and in the Bank's website on February 1, 2017, setting forth the indigenous peoples policy framework applicable to all the activities to be carried out under the Project and the basis and procedures to prepare specific indigenous peoples' plans or related instruments during Project implementation.
10. "Management and Results Plan" means *Plan de Gestion y Resultados*, a key planning instrument prepared by a WSS Service Provider, setting forth, *inter alia*, WSS investments (which include Non-Project Investments and Subprojects) and capacity building activities envisioned to achieve specific goals to expand the provision of WSS services and improve their quality and efficiency, as said plan may be amended from time to time.
11. "MIPWH" means *Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda*, the Borrower's Ministry of Interior, Public Works and Housing, or any successor thereto acceptable to the Bank.
12. "MoF" means *Ministerio de Finanzas*, the Borrower's Ministry of Finance, or any successor thereto acceptable to the Bank.
13. "Municipality" means any of the political subdivisions of a Participating Province.
14. "Non-Project Investment" means any WSS investment included in an approved Management and Results Plan which is not considered to be part of the Project.
15. "Operating Costs" means reasonable recurrent expenditures, based on an annual budget previously approved by the Bank, that would not have been incurred by the Borrower, through UCYPFE-UEP, absent the Project, for Project administration (including office rent), operation and maintenance of office equipment, non-durable goods and salaries for non-professional staff assigned to UCYPFE and UCYPFE-UEP to carry out administrative (e.g. secretarial) responsibilities under the Project (but excluding any type of civil servant salaries).
16. "Operational Manual" means the Borrower's manual dated February 20, 2017, acceptable to the Bank, which sets forth, *inter alia*: (a) the criteria for selecting any investments under Subprojects; (b) the eligibility criteria for WSS Service Providers to participate in the Project; (c) the structures, functions and responsibilities of UCYPFE-UEP under the Project; (d) the Environmental and Social Management Framework; (e) the Project's chart of accounts and internal controls; (f) the format of: (i) the unaudited interim financial reports referred to in Section II.B.2 of Schedule 2 to this Agreement; and (ii) the Financial Statements; (g) the terms of reference for carrying out the Project audits under Section II.B.3 of Schedule 2 to this Agreement; (h) the Project performance indicators (including the results framework); and (i) the Project disbursement and procurement procedures, as

- said manual may be updated and/or amended from time to time with the agreement of the Bank.
17. "Operation and Maintenance Agreement" means any agreement or amendment between a Participating Province and a WSS Service Provider, referred to in Section I.3(g)(iii) of Schedule 4 to this Agreement.
  18. "Original Loan Agreement" means the loan agreement for the Original Project between the Borrower and the Bank, dated November 23, 2011 (Loan No 8032-AR).
  19. "Original Project" means the Project described in Schedule 1 to the Original Loan Agreement (formerly Second Norte Grande Water Infrastructure Project).
  20. "Participating Province" means any of the following Provinces: Catamarca, Chaco, Corrientes, Formosa, Jujuy, Misiones, Tucumán, Salta, Santiago del Estero and La Rioja which will participate in the Project, as well as any other Province acceptable to the Bank.
  21. "Participation, Transfer and Maintenance Agreement" means any of the agreements referred to in Section I.C.1(a) of Schedule 2 to this Agreement, as the same may be amended from time to time with the agreement of the Bank.
  22. "Project Area" means the area located within the territorial jurisdiction of the Participating Provinces.
  23. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, dated February 21, 2017 and provided for under Section IV of the Procurement Regulations, as the same may be updated from time to time in agreement with the Bank.
  24. "Procurement Regulations" means the "World Bank Procurement Regulations for Borrowers under Investment Project Financing", dated July 1, 2016.
  25. "Province" means a Borrower political subdivisions, as per title Two of the Borrower's 1994 Constitution.
  26. "Resettlement" means the impact of an involuntary taking of land under the Project, which taking causes affected persons to have their: (a) standard of living adversely affected; or (b) right, title or interest in any house, land (including premises, agricultural and grazing land) or any other fixed or movable asset acquired or possessed, temporarily or permanently; or (c) access to productive assets adversely affected, temporarily or permanently; or (d) business, occupation, work or place of residence or habitat adversely affected, temporarily or permanently.
  27. "Resettlement Policy Framework" or "RPF" means the Borrower's framework, dated January 30, 2017, acceptable to the Bank (included in the Environmental and Social Management Framework), disclosed on the Borrower's website on February 3, 2017, and in the Bank's website on February 1, 2017, which sets forth, *inter alia*, the principles and

objectives governing Resettlement preparation and implementation, and a description of the applicable legal framework of the Borrower and of each Participating Province and the process for preparing and approving resettlement plans under Section I.E.2 of Schedule 2 to this Agreement.

28. "Signature Date" means the latest of the two dates on which the Borrower and the Bank signed the Loan Agreement.
29. "Subproject" means any of the works under Part A of the Project included under an approved Management and Results Plan which meets the criteria set forth in the Operational Manual to be carried out under said Part the Project and financed by the Loan.
30. "UCPyPFE" or "*Unidad de Coordinación de Programas y Proyectos con Financiamiento Externo*" means the MIPWH's Unit for Coordination of Externally Financed Programs and Projects established within MIPWH pursuant to the Borrower's former Ministry of Infrastructure and Housing's Resolution No. 165/2000, dated June 21, 2010, as amended by the Borrower's Executive Decree No. 1,142/2003 and MIPWH's Resolution No. 109-E/2016, or any successor thereto acceptable to the Bank.
31. "UCPyPFE-UEP" means the Project executing unit established within the UCPyPFE and referred to in Section I.A.1 of Schedule 2 to this Agreement, or any successor thereto acceptable to the Bank.
32. "Technical Operation Agreement" means any of the agreements referred to in Section I.C.2(a) of Schedule 2 to this Agreement.
33. "Training" means expenditures (other than those for consulting services) incurred by the Borrower, through UCPyPFE-UEP, as approved by the Bank on the basis of an annual budget acceptable to the Bank, to finance reasonable transportation costs and per diem of trainees and trainers (if applicable), training registration fees, training materials, and rental of training facilities and equipment under the Project.
34. "WSS" means water supply and sanitation services.
35. "WSS Service Provider" means a public (including a Municipality and/or a group of Municipalities) or private provider of water supply and sanitation services within the territorial jurisdiction of a Participating Province, all of which meet the criteria set forth in the Operational Manual (as defined above) for participating in the Project.

## **Section II. Modifications to the General Conditions**

The General Conditions are hereby modified as follows:

1. In the **Table of Contents**, the references to Sections, Section names and Section numbers are modified to reflect the modifications set forth in the paragraphs below.

2. Section 3.01. (*Front-end Fee*) is modified to read as follows:  
“Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*  
(a) The Borrower shall pay the Bank a front-end fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement (the “Front-end Fee”).  
(b) The Borrower shall pay the Bank a commitment charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement (the “Commitment Charge”). The Commitment Charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. The Commitment Charge shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.”
3. In the Appendix, **Definitions**, all relevant references to Section numbers and paragraphs are modified, as necessary, to reflect the modification set forth in paragraph 2 above.
4. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 19 and a new paragraph 88 with the following definitions of “Commitment Charge” and “Signature Date”, respectively, and renumbering the subsequent paragraphs accordingly:  
“19. “Commitment Charge” means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b).”  
“88. “Signature Date” means the latest of the two dates on which the Borrower and the Bank signed the Loan Agreement.”
5. In the renumbered paragraph 49 (originally paragraph 48) of the Appendix, the definition of “Front-end Fee” is modified by replacing the reference to Section 3.01 with Section 3.01 (a).
6. In the renumbered paragraph 68 (originally paragraph 67) of the Appendix, the definition of the term “Loan Payment” is modified to read as follows:  
“68. “Loan Payment” means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, the Commitment Charge, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, the Variable Spread Fixing Charge (if any), any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower.”
7. In the renumbered paragraph 73 (originally paragraph 72) of the Appendix, the definition of “Payment Date” is modified by deleting the word “is” and inserting the words “and Commitment Charge are” after the word “interest”.

8. Any reference to "the date of the Loan Agreement" shall be modified with the term "Signature Date"



## -----TRADUCCIÓN PÚBLICA-----

A la izquierda de la página dice **Departamento de Asuntos Jurídicos - VERSIÓN NEGOCIADA- 21 de Febrero de 2017** -----

A la derecha de la página dice: **PRÉSTAMO NÚMERO** (*espacio en blanco*) -----

Centrado en la página dice **CONVENIO DE PRÉSTAMO - (Financiamiento adicional para el Proyecto de Desarrollo de los Servicios de Provisión de Agua y Saneamiento – Plan Belgrano) --- Entre LA REPÚBLICA ARGENTINA y BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO**  
 Fechado (*espacio en blanco*), 201 (*en blanco*) -----

**CONVENIO DE PRÉSTAMO** -----

Convenio celebrado en la Fecha de Firma del Convenio (conforme a lo descrito en el Apéndice a este Convenio de Préstamo), entre la REPÚBLICA ARGENTINA (el "Prestatario") y el BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO (el "Banco") con propósito de proveer financiamiento adicional para el Proyecto Original (tal como se establece en el Apéndice del presente Convenio de Préstamo). El Prestatario y el Banco acuerdan en este acto lo que a continuación se establece:-----

**ARTÍCULO I - CONDICIONES GENERALES; DEFINICIONES** -----

Cláusula 1.01. Las "Condiciones Generales" (tal como se definen en el Apéndice a este Convenio de Préstamo), constituyen una parte integrante del presente Convenio.-----

Cláusula 1.02. Excepto que del contexto surja lo contrario, los términos en mayúsculas utilizados en el presente Convenio tendrán el significado que se le atribuye en las Condiciones Generales o en el Apéndice de este Convenio. -----

**ARTÍCULO II - EL PRÉSTAMO** -----

Cláusula 2.01. El Banco conviene en otorgar al Prestatario, con sujeción a los términos y condiciones establecidos o aludidos en el presente Convenio, una suma equivalente a ciento veinticinco millones de Dólares (125.000.000), cuyo monto podrá ser periódicamente convertido mediante una Conversión de Moneda a tenor de lo dispuesto en la Cláusula 2.08 del presente Convenio (el "Préstamo"), para asistir en la financiación del proyecto que se describe en el Anexo 1 del presente Convenio (el "Proyecto").-----

Cláusula 2.02. El Prestatario podrá retirar fondos del Préstamo de conformidad con el Capítulo IV del Anexo 2 de este Convenio. El Ministro de Finanzas o la Subsecretaria de Relaciones Financieras Internacionales bajo la órbita del citado Ministerio obrarán como Representantes del Prestatario frente a la toma de cualquier acción requerida o permitida conforme con esta Sección. -----

Cláusula 2.03. La Comisión Inicial a pagar por el Prestatario será equivalente a un cuarto del uno por ciento (0,25%) del monto del Préstamo. -----

Cláusula 2.04. La Comisión de Compromiso a pagar por el Prestatario será equivalente a un cuarto del uno por ciento (0,25%) anual del monto del Saldo del Préstamo no desembolsado.-----

Cláusula 2.05. El interés a pagar por el Prestatario por cada Período de Intereses será a una tasa equivalente a la Tasa de Referencia correspondiente a la Moneda del Préstamo más el Margen

Variable; entendiéndose, no obstante, que el interés a pagar en ningún caso podrá ser inferior al cero por ciento (0%) anual; y que, por otra parte, al momento de una Conversión de la totalidad o parte del capital del Préstamo, los intereses a pagar por el Prestatario durante el Período de Conversión respecto de dicho monto se determinarán de conformidad con las disposiciones pertinentes del Artículo IV de las Condiciones Generales. No obstante lo anterior, si cualquier suma del Saldo del Préstamo desembolsado permaneciera pendiente de cancelación a su vencimiento y tal falta de pago continuara por un período de treinta días, entonces, el interés a pagar por el Prestatario se calculará según lo dispuesto en la Cláusula 3.02 (e) de las Condiciones Generales. -----

Cláusula 2.06. Las Fechas de Pago se establecen el 15 de Enero y el 15 de Julio de cada año. -----  
A partir de aquí todas las páginas se encuentran numeradas en el centro del margen superior de la página comenzando por el número de página 2 y hasta la 27. -----

Cláusula 2.07. El capital del Préstamo se amortizará de conformidad con el Esquema de Amortización establecido en el Anexo 3 del presente Convenio. -----

Cláusula 2.08. (a) El Prestatario, en cualquier oportunidad, podrá solicitar cualquiera de las siguientes Conversiones de las condiciones del Préstamo a fin de facilitar la gestión prudente de la deuda: (i) la conversión de la Moneda del Préstamo a una Moneda Aprobada, respecto de la totalidad o parte del capital del Préstamo, desembolsado o no; (ii) la conversión de la base de la tasa de interés aplicable a: (A) la totalidad o parte del capital del Préstamo desembolsado y pendiente de amortización, de Tasa Variable a Tasa Fija, o viceversa; o (B) la totalidad o parte del capital del Préstamo desembolsado y pendiente de amortización de Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia y el Margen Variable a una Tasa Variable basada en una Tasa de Referencia Fija y el Margen Variable; o viceversa; o (C) la totalidad del capital del Préstamo desembolsado y pendiente de amortización de una Tasa Variable basada en un Margen Variable a una Tasa Variable basada en un Margen Fijo y (iii) la fijación de límites a la Tasa Variable o a la Tasa de Referencia aplicable a la totalidad o parte del capital del Préstamo desembolsado y pendiente de amortización mediante el establecimiento de un Tope Máximo para la Tasa de Interés o una Banda para la Tasa de Interés respecto de la Tasa Variable o la Tasa de Referencia. -----

(b) Toda conversión solicitada en virtud del apartado (a) de esta Cláusula y aceptada por el Banco será considerada una "Conversión", según dicho término se encuentra definido en las Condiciones Generales, y será efectuada de conformidad con las disposiciones del Artículo IV de las Condiciones Generales y las Directrices para la Conversión. -----

(c) Inmediatamente después de la Fecha de Ejecución de un Tope Máximo para la Tasa de Interés o Banda para la Tasa de Interés respecto de la cual el Prestatario hubiera solicitado que la prima sea abonada con fondos del Préstamo, el Banco, actuando en nombre del Prestatario, retirará de la Cuenta del Préstamo y se cobrará el monto que resulte necesario para abonar la prima exigible en virtud de la Cláusula 4.05 (c) de las Condiciones Generales hasta el monto asignado oportunamente a dicho concepto en el cuadro incluido en el Capítulo IV, Anexo 2 del presente Convenio. -----

**ARTÍCULO III - EJECUCIÓN DEL PROYECTO**

Cláusula 3.01. El Prestatario, a través del MIOPV, declara su compromiso con los objetivos del Proyecto. A tal fin, el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, deberá llevar a cabo el Proyecto con la asistencia de las Provincias Participantes de conformidad con las disposiciones del pertinente Convenio de Participación, Transferencia y Mantenimiento, todo ello de conformidad con el Plan Anual de Operaciones y las disposiciones del Artículo V de las Condiciones Generales.-

Cláusula 3.02. Sin limitar lo dispuesto en la Cláusula 3.01 del presente Convenio, y excepto que el Prestatario y el Banco convengan lo contrario, el Prestatario deberá asegurar que el Proyecto se lleve a cabo de conformidad con las disposiciones del Anexo 2 del presente Convenio.-

**ARTÍCULO IV —VIGENCIA; EXTINCIÓN**

Cláusula 4.01. El Plazo de Vigencia concluye ciento veinte (120) días después de la Fecha de Firma de este Convenio.-

**ARTÍCULO V - REPRESENTANTE; DOMICILIOS**

Cláusula 5.01. Con excepción de lo dispuesto en la Cláusula 2.02 del presente Convenio, el Representante del Prestatario es su Ministro de Finanzas. -----

Cláusula 5.02. El Domicilio del Prestatario es: Ministerio de Finanzas - Hipólito Yrigoyen 250 - C1086 AAB, Buenos Aires - Argentina - Dirección cablegráfica: MINISTERIO DE FINANZAS - Télex: 121942-AR - Fax: (5411) 4349-8815 -----

Cláusula 5.03. El Domicilio del Banco es: International Bank for Reconstruction and Development - 1818 H Street, N.W. - Washington, D.C. 20433 - United States of America -Télex: 248423(MCI) o 64145(MCI) - Fax:1-202-477-6391-----

CONVENIDO en (*espacio en blanco*), en nombre del Banco en (*espacio en blanco*), y en nombre del Prestatario en (*espacio en blanco*). -----

**REPÚBLICA ARGENTINA**

Por (*espacio en blanco*) – Debajo dice: Representante Autorizado -----

Nombre: (*espacio en blanco*) - Cargo: (*espacio en blanco*) -----

BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO -----

Por (*espacio en blanco*) – Debajo dice: Representante Autorizado -----

Nombre: (*espacio en blanco*) - Cargo: (*espacio en blanco*) -----

**ANEXO I****Descripción del Proyecto**

Los objetivos del Proyecto son aumentar el acceso a los servicios de Provisión de Agua y Saneamiento (PAS) y mejorar el desempeño operativo y financiero de los Prestadores de Servicios de PAS en el Área del Proyecto. -----

El Proyecto consta de las siguientes Partes: -----

**Parte A: Infraestructura de Provisión de Agua y Saneamiento**

1. Llevar a cabo Subproyectos impulsados por la demanda, referentes a rehabilitación, mejora y/o reconstrucción en las Provincias Participantes: (a) Recolección de aguas residuales, sistemas de transporte, tratamiento y disposición (tales como plantas de tratamiento de aguas residuales,

HELEN  
Tri

Tomo )  
u

estaciones de bombeo, principales colectoras y redes secundarias de aguas residuales); y (b) Sistemas de provisión de agua, incluidos, entre otros, sistemas de producción y distribución. -----

**Parte B: Desarrollo Operativo e Institucional y Asistencia Técnica** -----

1. Ejecutar programas de fortalecimiento operativo y/o institucional a medida y proveer asistencia técnica para Prestadores de Servicios de PAS a fin de mejorar su organización institucional, planes de inversión, capacidad de gestión, y eficiencia técnica, operativa, comercial y financiera incluyendo, por ejemplo, (a) el desarrollo de sistemas de información y gestión relacionados con la PAS; (b) el desarrollo de bases de datos de clientes y catastros de la PAS; (c) la provisión de asistencia técnica relacionada con programas de planificación estratégica, eficiencia energética y eficiencia operativa; (d) el análisis de opciones de recuperación de costos y optimización de estructuras de subsidios y tasas; (e) el diseño y ejecución de programas de macro y micro medición (incluso obras menores) y programas de reducción de pérdidas de agua; (f) la provisión de asistencia técnica para la reorganización institucional; y (g) el diseño de programas de capacitación para la operación y mantenimiento de sistemas e instalaciones (centrados en plantas de tratamiento de aguas residuales, plantas de tratamiento de agua y estaciones de bombeo) y estudios vinculados con lo antedicho, todo ello bajo términos de referencia aceptables para el Banco. -----

2. Realizar estudios técnicos necesarios para respaldar la preparación y ejecución de Subproyectos, por ejemplo, estudios de factibilidad, análisis de alternativas, diseños de ingeniería, análisis económicos y financieros, relevamientos socioeconómicos, evaluaciones de impacto ambiental y social y planes de gestión (incluyendo selección y evaluación de riesgo, respaldo en la preparación de instrumentos de salvaguarda y seguimiento) y otros estudios afines a los mencionados precedentemente, todo bajo términos aceptables para el Banco. -----

3. Llevar a cabo planes de comunicación, y actividades de difusión e intercambio de conocimientos vinculados al Proyecto, y de capacitación y formación en el marco del fortalecimiento institucional de la UCPyPFE y las Provincias participantes. -----

**Parte C: Gestión y supervisión del Programa** -----

1. Llevar a cabo tareas de supervisión especializada independiente en materia técnica, ambiental y social en el marco de la implementación de los Subproyectos, según resulte necesario. -----

2. Llevar a cabo auditorías del Proyecto y actividades de seguimiento y evaluación en el marco del Proyecto. -----

3. Proveer de soporte administrativo y operativo (incluyendo los Costos Operativos) a la UCPyPFE y UCPyPFE-UEP en el marco de la gestión, monitoreo, coordinación y supervisión de la implementación del Proyecto. -----

**ANEXO II** -----

**Ejecución del Proyecto** -----

**Capítulo I. Implementación y otras disposiciones** -----

**A. Disposiciones institucionales** -----

1. El Prestatario deberá, a través del MIOPV, operar y mantener, durante todo el plazo de ejecución del Proyecto, una unidad de implementación organizada dentro de la UCPyPFE (la UCPyPFE-UEP), con la estructura, funciones y responsabilidades establecidas en el Manual Operativo, que incluirán, entre otras cosas, la responsabilidad de ejecutar el Proyecto (y asistir a la UCPyPFE en la coordinación, supervisión y monitoreo del Proyecto).-----

2. El Prestatario deberá, a través del MIOPV, asegurar que la UCPyPFE-UEP cuente, durante todo el plazo de la ejecución del Proyecto, con la asistencia de personal profesional (incluyendo, entre otros, un coordinador de Proyecto, un especialista en gestión financiera, un especialista en adquisiciones, un especialista ambiental, un especialista social y un especialista de seguimiento y evaluación), así como de personal administrativo, todos en número y conforme a los términos de referencia, y de idoneidad y experiencia, aceptables para el Banco.-----

#### **B. Manuales**-----

1. Sin limitación de lo dispuesto en la Cláusula 3.01 del presente Convenio, el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, deberá: (i) ejecutar el Proyecto de conformidad con las disposiciones de un manual (el Manual Operativo) y las disposiciones pertinentes del Plan de Gestión Ambiental y Social (incluso los PGAs, el MPPI y el PPI, según lo determine el Banco); y (ii) procurar que las Provincias Participantes pertinentes (según sea el caso) satisfagan las disposiciones correspondientes del Manual Operativo y el Plan de Gestión Ambiental y Social (incluso los PGAs, el MPPI y el PPI, según lo determine el Banco) respecto de su participación en la ejecución de los Subproyectos.-----

2. En el supuesto de cualquier conflicto entre los términos del Manual Operativo, el Plan de Gestión Ambiental y Social, y aquellos del presente Convenio, prevalecerán los términos de este Convenio.-----

#### **C. Convenios de Ejecución**-----

1.(a) Previo a la ejecución de cualquiera de las actividades establecidas en la Parte B del Proyecto y de cualquier Subproyecto, el Prestatario, a través del MIOPV (mediante la UCPyPFE), celebrará un acuerdo (el Convenio de Participación, Transferencia y Mantenimiento), con la Provincia Participante correspondiente (o, si aplicase, modificará el acuerdo existente de Participación, Transferencia y Mantenimiento con la mencionada Provincia Participante), todo de conformidad con los términos y disposiciones satisfactorias para el Banco, los cuales deberán incluir, entre otros, aquellos establecidos en el Anexo 4 del presente Convenio.-----

(b) El Prestatario, a través del MIOPV (mediante la UCPyPFE), ejercerá sus derechos y cumplirá sus obligaciones en virtud de cada Convenio de Participación, Transferencia y Mantenimiento, de manera tal de proteger los intereses del Prestatario y del Banco y cumplir con los fines del Préstamo. Salvo que el Banco convenga lo contrario, el Prestatario no podrá ceder, modificar, anular, rescindir, renunciar o no exigir el cumplimiento de un Convenio de Participación, Transferencia y Mantenimiento o cualquiera de sus disposiciones.-----

2. (a) Previo a la ejecución de cualquiera de las actividades dispuestas en la Parte B.1. del Proyecto, y de cualquier Subproyecto incluido en el Plan de Gestión y Resultados aprobado

oportunamente (cuyo Subproyecto cumple con los criterios de elegibilidad establecidos en el Manual Operativo a ser ejecutado por el Prestador de Servicios de PAS), el Prestatario, a través del MIOPV (mediante la UCPyPFE), celebrará un acuerdo (el Convenio de Operatividad Técnica) con el correspondiente Prestador de Servicios de PAS, de conformidad con los términos y disposiciones satisfactorias para el Banco, los cuales deberán incluir, entre otros, aquellos establecidos en el Anexo 5 del presente Convenio.-----

(b) El Prestatario, a través del MIOPV (mediante la UCPyPFE), ejercerá sus derechos y cumplirá sus obligaciones en virtud de cada Convenio de Operatividad Técnica, de manera tal de proteger los intereses del Prestatario y del Banco y cumplir con los fines del Préstamo. Salvo que el Banco convenga lo contrario, el Prestatario no podrá ceder, modificar, anular, rescindir, renunciar o no exigir el cumplimiento de un Convenio de Operatividad Técnica o cualquiera de sus disposiciones.-----

3. Sin limitar las disposiciones de las Condiciones Generales, el Banco y el Prestatario deberán, periódicamente, a solicitud de cualquiera de ellos, intercambiar opiniones conjuntamente con la Provincia Participante que permitan al Banco determinar el cumplimiento continuo por parte de los Prestadores de Servicios de PAS pertinentes de los requisitos de elegibilidad, a fin de beneficiarse del Subproyecto correspondiente o para llevar a cabo cualquier Subproyecto (tal como se menciona en el inciso 2 de la presente Sección), criterio que se detalla en el Manual Operativo.-----

#### **D. Anticorrupción** -----

El Prestatario deberá asegurar que, a través de UCPyPFE, el Proyecto se lleve a cabo de conformidad con las disposiciones de las Directrices de Anticorrupción.-----

#### **E. Salvaguardas** -----

1. Tras la selección de un determinado Subproyecto, y previo a la realización de cualquier obra en su marco, el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP: (a) llevará a cabo y/o procurará que se lleve a cabo una evaluación ambiental/social de las obras pertinentes, y, en base a los resultados de dicha evaluación según lo determine el Banco, aprobará y/o procurará la aprobación de un plan de gestión ambiental/social o un instrumento similar de salvaguardas ambientales o sociales aceptable para el Banco, para cada una de las obras (cuyo plan o instrumento similar de salvaguardas ambientales/sociales tendrá fundamento en los resultados de la evaluación ambiental/social que se menciona aquí, y tomará en cuenta los comentarios del Banco respecto de los resultados de tal evaluación, en caso de que hubiere alguno), todo de conformidad con las disposiciones del Plan de Gestión Ambiental y Social; y (b) inmediatamente luego de dicha aprobación, implementará y/o procurará que se implemente (según sea el caso) el correspondiente plan de gestión ambiental/social (o instrumento similar de salvaguardas ambientales/sociales), de conformidad con sus términos, de manera tal que sea satisfactorio para el Banco.-----

2. Sin limitación de las disposiciones pertinentes en este Convenio respecto de cualquier Subproyecto bajo el cual se llevan a cabo obras, y, si como resultado de la definición de

alineamientos de asentamiento precisos el Banco determina que será necesario el Reasentamiento, el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP: (a) previo a la ejecución de tales obras, preparará y/o procurará que se prepare y presente ante el Banco, un plan de reasentamiento satisfactorio para el Banco (plan que deberá ser compatible con las disposiciones pertinentes del Marco de Políticas de Reasentamiento; y (b) a continuación, implementará y/o provocará que se implemente el mencionado plan de reasentamiento, según sus términos y de manera satisfactoria para el Banco. -----

3. Respecto de la ejecución de cualquiera de los Subproyectos, y en el momento en que el Banco lo determine según lo establecido en el MPPI y el Plan de Gestión Ambiental y Social, a través de la UCPyPFE-UEP, el Prestatario: (a) previo a la ejecución de cualquiera de dichos Subproyectos, preparará y/o procurará que se prepare y presente ante el Banco el Plan de Poblaciones Indígenas que sea satisfactorio para el Banco (plan que deberá ser compatible con las disposiciones pertinentes del Marco de Planificación de Poblaciones Indígenas (MPPI); y (b) a continuación, adoptará e implementará (y/o procurará que se adopte e implemente) dicho Plan de Poblaciones Indígenas de conformidad con sus términos y de manera satisfactoria para el Banco. -----

#### **F. Otras disposiciones** -----

1. El Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP operará y mantendrá, en todo momento durante el período de ejecución del Proyecto, una página web con el propósito de emitir información relacionada con el Proyecto (según la determinación del Banco), todo de manera satisfactoria para el Banco. -----

2. El Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, se asegurará y/o procurará que las Provincias Participantes se aseguren de que los términos de referencia sujetos a consulta en relación con cualquiera de las actividades del Proyecto bajo la Parte B (incluyendo la preparación del Plan de Gestión y Resultados) deberán ser aceptables para el Banco tras la revisión que haga de ellos y, a tal fin, que luego, como resultado de su revisión y, para tal fin, dichos términos de referencia deberán incorporar debidamente los requisitos de las Políticas de Medidas de Salvaguarda del Banco que se encuentren en vigencia, según se aplique al asesoramiento recibido a través de asistencia técnica. -----

3. El Prestatario, mediante la UCPyPFE-UEP, deberá en una fecha no mayor al 31 de Diciembre de cada año mientras dure la implementación del Proyecto, preparar y enviar al Banco el Plan Anual de Operaciones, de manera satisfactoria para el Banco, que incluirá, entre otros, las actividades del Proyecto a llevarse a cabo durante el siguiente año calendario. -----

## **Capítulo II. Seguimiento, Información y Evaluación del Proyecto** -----

### **A. Informes del Proyecto** -----

1. El Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, deberá evaluar y realizar el seguimiento de la evolución del Proyecto y elaborar los informes del Proyecto de conformidad con las disposiciones de la Cláusula 5.08 de las Condiciones Generales y sobre la base de los indicadores establecidos en el Manual Operativo. Cada Informe del Proyecto deberá abarcar el período de



un semestre calendario, y será presentado al Banco a más tardar dentro del plazo de cuarenta y cinco (45) días posterior a la conclusión del período cubierto por el informe. -----

#### **B. Gestión Financiera, Informes Financieros y Auditorías** -----

1. El Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, deberá mantener o procurar que se mantenga un sistema de gestión financiera de conformidad con las disposiciones de la Cláusula 5.09 de las Condiciones Generales. -----

2. El Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, deberá preparar y presentar al Banco, con un plazo no mayor a cuarenta y cinco (45) días luego de finalizado cada semestre calendario, los informes financieros provisorios no auditados para el Proyecto que cubre el semestre, en forma y contenido satisfactorios para el Banco. -----

3. El Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, deberá contar con sus Estados Contables auditados de conformidad con las disposiciones de la Cláusula 5.09 (b) de las Condiciones Generales. Cada auditoría de los Estados Contables cubrirá un ejercicio económico del Prestatario. Los Estados Contables auditados correspondientes a cada período serán presentados al Banco en un plazo no mayor a seis meses posteriores a la finalización de dicho período. -----

4. El Prestatario, a través del MIOPV, y previo al inicio de cada año calendario durante la implementación del Proyecto, deberá crear y a continuación mantener a través de la ejecución del Proyecto, una cuenta específica para la partida presupuestaria nacional en su presupuesto anual, y de este modo poder registrar todos los gastos del Proyecto. -----

#### **Capítulo III. Adquisiciones** -----

Todos los bienes, obras y servicios de consultoría y que no requieren consultoría necesarios para el Proyecto y que se financien con fondos del Préstamo se contratarán de conformidad con los requisitos establecidos o aludidos en las Normas de Adquisiciones y disposiciones del Plan de Adquisiciones. -----

#### **Capítulo IV. Retiro de Fondos del Préstamo** -----

##### **A. General** -----

1. El Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, podrá retirar fondos del Préstamo de conformidad con las disposiciones del Artículo II de las Condiciones Generales, del presente Capítulo, y aquellas instrucciones adicionales que el Banco especifique mediante notificación al Prestatario (incluyendo las "Directrices del Banco Mundial sobre los Desembolsos para Proyectos de Inversión" de Febrero de 2017, en su versión revisada oportunamente por el Banco y que resulta aplicable a este Convenio de conformidad con tales instrucciones) para financiar Gastos Elegibles, según se detalla en el cuadro en el inciso 2 a continuación. -----

2. El siguiente cuadro especifica las categorías de Gastos Elegibles que pueden ser financiados con fondos del Préstamo (la "Categoría"), la asignación de montos del Préstamo a cada Categoría, y el porcentaje de gastos a ser financiado respecto de Gastos Elegibles en cada categoría. -----



| Categoría  | Monto del Préstamo Asignado (expresado en USD) | Porcentaje de gastos a ser financiado (impuestos incluidos)   |
|--|--|---|
| (1) Obras bajo subproyectos  | 75.000.000                                     | 100%  |
| (2) Bienes, obras, servicios de consultoría, servicios que no son de consultoría, Costos de Capacitación y operativos bajo las Partes B y C del Proyecto | 49.687.500                                     | 100%  |
| (3) Comisión Inicial   | 312.500  | Monto pagadero conforme A Cláusula del Capítulo 2.03 del presente Convenio, según la Cláusula 2.07 (b) de las Condiciones Generales |
| (4) Prima por el Tope Máximo Para la Tasa de Interés o Banda para la Tasa de Interés   | 0  | Monto adeudado, conforme la Cláusula 2.08 (c) del presente Convenio   |
| <b>MONTO TOTAL</b>   | <b>125.000.000</b>                             |   |

**B. Condiciones de retiro; Período de retiro** -----

1. No obstante lo dispuesto en la Parte A de este Capítulo, no se realizarán retiros por pagos efectuados con anterioridad a la Fecha de Firma de este Convenio. -----

2. La Fecha de Cierre es el 30 de abril de 2020. -----

**Capítulo V. Otros Compromisos** -----

El Prestatario y el Banco, según lo expuesto en el Anexo 6 del presente Convenio, acuerdan modificar el Convenio de Préstamo Original. -----

**ANEXO 3 Esquema de Amortización** -----

1. El cuadro incluido a continuación indica las Fechas de Pago del Capital del Préstamo y el porcentaje del capital total del Préstamo pagadero en cada Fecha de Pago de Capital ("Cuota de Capital"). Si a la primera Fecha de Pago de Capital se hubiera desembolsado la totalidad de los fondos del Préstamo, el monto de capital que el Prestatario deberá amortizar en cada Fecha de Pago de Capital será determinado por el Banco multiplicando: (a) el Saldo desembolsado del Préstamo a la primera Fecha de Pago de Capital, por (b) la Cuota de Capital correspondiente a cada Fecha de Pago de Capital, debiendo ajustarse el monto de amortización, según fuera necesario, para deducir los montos aludidos en el inciso 4 de este Anexo a los cuales resulte de aplicación una Conversión de Moneda. -----

| <b>Fecha de Pago de Capital</b>   | <b>Cuota<br/>(Expresada como %)</b> |
|---|-------------------------------------|
| Cada 15 de Enero y 15 de Julio<br>Comenzando el 15 de Julio de 2024<br>Finalizando el 15 de Enero de 2049 | 1.96%                               |
| El 15 de Julio de 2049  | 2%                                  |

2. Si a la primera Fecha de Pago de Capital no se hubiera desembolsado la totalidad de los fondos del Préstamo, el monto de capital que el Prestatario deberá amortizar en cada Fecha de Pago de Capital se determinará de la siguiente manera: -----

(a) En la medida en que a la primera Fecha de Pago de Capital se hubieran desembolsado fondos del Préstamo, el Prestatario deberá amortizar el Saldo Desembolsado del Préstamo a dicha fecha de conformidad con lo establecido en el punto 1 de este Anexo. -----

(b) Todo desembolso efectuado después de la primera Fecha de Pago de Capital será amortizado en cada Fecha de Pago de Capital posterior a la fecha de tal desembolso por el monto que determinará el Banco multiplicando el monto del desembolso por una fracción cuyo numerador será la Cuota de Capital original consignada en el cuadro del inciso 1 de este Anexo para la Fecha de Pago de Capital pertinente (la "Cuota de Capital Original") y cuyo denominador será la suma de todas las Cuotas de Capital Originales restantes para las Fechas de Pago de Capital que operen a partir de dicha fecha inclusive, debiendo ajustarse el monto de amortización, según fuera necesario, para deducir los montos aludidos en el inciso 4 de este Anexo a los cuales resulte de aplicación una Conversión de Moneda.-----

3. (a) Los desembolsos efectuados dentro de los dos meses calendarios anteriores a una Fecha de Pago de Capital serán considerados, exclusivamente a los fines del cálculo del monto de capital a pagar en una Fecha de Pago de Capital, como desembolsados y pendientes de pago en la segunda Fecha de Pago de Capital posterior a la fecha de desembolso y serán amortizables en cada Fecha de Pago de Capital, comenzando en la segunda Fecha de Pago de Capital posterior a la fecha de desembolso. -----

(b) No obstante lo dispuesto en el apartado (a) de este inciso, si en cualquier oportunidad el Banco adoptara un sistema de facturación de vencimientos en virtud del cual las facturas se emitieran en la Fecha de Pago del Capital o con posterioridad a ella, las disposiciones de este inciso dejarán de resultar aplicables a los desembolsos que se efectúen después de la adopción de dicho sistema de facturación. -----

4. No obstante lo dispuesto en los incisos 1 y 2 de este Anexo, tras una Conversión de Moneda de la totalidad o parte del Capital Desembolsado del Préstamo a una Moneda Aprobada, el monto convertido a la Moneda Aprobada pagadero en una Fecha de Pago del Capital que opere en el Período de Conversión será determinado por el Banco multiplicando dicho monto en su

moneda de denominación inmediatamente anterior a la Conversión por (i) el tipo de cambio que refleje el monto de capital en la Moneda Aprobada pagadero por el Banco en virtud de la Transacción de Cobertura de Moneda vinculada con la Conversión; o (ii) si el Banco así lo determinara a tenor de las Directrices para la Conversión, el componente de tipo de cambio de la Tasa de Pantalla. -----

5. Si el monto de capital del Préstamo oportunamente desembolsado estuviera denominado en más de una Moneda del Préstamo, las disposiciones de este Anexo se aplicarán por separado a cada monto denominado en una Moneda del Préstamo distinta, originando un cronograma de amortización diferente para cada uno de tales montos. -----

#### **ANEXO 4 - Términos y Condiciones de los Convenios de Participación, Transferencia y Mantenimiento** -----

Cada Convenio de Participación, Transferencia y Mantenimiento deberá contener, entre otras, las siguientes disposiciones: -----

1. La obligación del Prestatario, a través del MIOPV (mediante la UCPyPFE-UEP) de ejecutar cada Subproyecto, conforme a las disposiciones pertinentes del presente Convenio.-----

2. El derecho del Prestatario, a través del MIOPV (mediante la UCPyPFE-UEP), de adoptar medidas correctivas contra la Provincia Participante pertinente (según sea el caso), en caso de que la Provincia Participante no cumpla con cualquiera de sus obligaciones de conformidad con el Convenio de Participación, Transferencia y Mantenimiento (acciones que previamente se acordarán con el Banco).-----

3. La obligación de la Provincia Participante de: -----

(a) colaborar con el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, en la ejecución del Subproyecto pertinente, conforme a las disposiciones correspondientes del presente Convenio, incluso mediante los estándares técnicos, financieros, administrativos, ambientales y fiduciarios que satisfagan al Banco; -----

(b) en caso de ser aplicable, según lo que determine el Banco, satisfacer las disposiciones del Plan de Gestión Ambiental y Social, el Marco de Políticas de Reasentamiento y el Marco de Planificación de Poblaciones Indígenas, y adoptar y cumplir con sus obligaciones preparando y/o llevando a cabo los PGA y los PPI, planes de reasentamiento (según se menciona en la Capítulo I.E.2 del Anexo 2 de este Convenio) pertinentes o instrumentos de salvaguarda similares aceptables, según se aplique, conforme a sus términos y a los de este Convenio y el Manual Operativo;-----

(c) asegurar que se ejecute el Subproyecto pertinente, según las disposiciones de las Directrices de Anticorrupción (por ejemplo, permitiendo que el Banco ejerza su derecho a inspección y auditoría de acuerdo con el inciso 9 (d) de las Directrices de Anticorrupción);-----

(d) llevar a cabo o permitir que se lleve a cabo una acción con miras a que el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, pueda cumplir con las obligaciones mencionadas en este Convenio, según se aplique a la ejecución del Subproyecto pertinente; -----

(e) realizar las tareas de inspección del Subproyecto correspondiente, en conformidad con las disposiciones pertinentes de este Convenio y el Manual Operativo; -----

(f) con anterioridad a la finalización satisfactoria del Subproyecto pertinente, conforme a lo determinado por el Prestatario y por el Banco, elaborar un plan de acción para la sostenibilidad

del Subproyecto correspondiente, aceptable a criterio del Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, y el Banco.

HELI

Tom

(g) si aplicase, y tras la finalización satisfactoria del Subproyecto pertinente, de acuerdo a lo establecido por el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, y el Banco: (i) operar y mantener el mencionado Subproyecto con la debida diligencia y eficacia y, de conformidad con los estándares técnicos, sociales y ambientales adecuados, incluyendo las disposiciones pertinentes del presente Convenio, y en caso de ser aplicable al citado Subproyecto, el plan de acción referido en el inciso (f) del presente Convenio y el Manual Operativo; o (ii) firmar un acuerdo con los Prestadores de Servicios de PAS correspondientes (el Convenio de Operatividad y Mantenimiento), o modificar el Convenio de Operatividad y Mantenimiento vigente (según sea el caso), todo ello bajo términos y condiciones aceptadas por el Banco, los cuales deberán incluir, entre otros: (A) la obligación por parte de los Prestadores de Servicios de PAS de operar y mantener el citado Subproyecto con la debida diligencia y eficacia y, de conformidad con los estándares técnicos, sociales y ambientales adecuados, incluyendo las disposiciones del presente Convenio (incluyendo la obligación de permitir al Banco y a la Provincia Participante visitar el sitio donde se lleva a cabo el Subproyecto, a fin de asegurar el cumplimiento de las disposiciones establecidas en el Convenio de Operatividad y Mantenimiento), el plan de acción referido en el inciso (f) del presente convenio y el Manual Operativo; y (B) el derecho de la Provincia Participante a tomar medidas correctivas en contra de los Prestadores de Servicios de PAS en el caso de que estos últimos no hubieren cumplido con cualquiera de sus obligaciones especificadas en el Convenio de Operatividad y Mantenimiento;

(h) Revisar el Plan de Gestión y Resultados, y si se considera aceptable, aprobarlo, e inmediatamente enviar el citado Plan de Gestión y Resultados al Regulador Provincial pertinente.

(i) No se podrá ceder, modificar, anular, rescindir, renunciar, revocar, o no exigir el cumplimiento de un Convenio de Participación, Transferencia y Mantenimiento o cualquiera de sus disposiciones, salvo acuerdo previo entre el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP y el Banco. --

#### **ANEXO 5**

##### **Convenio de Operatividad Técnica**

Cada Convenio de Operatividad Técnica deberá contener, entre otras, las siguientes disposiciones:

1. La obligación del Prestatario, a través del MIOPV (mediante la UCPyPFE), a:

(a) brindar asistencia técnica a los Prestadores de Servicios de PAS que corresponda, sujeto a la Parte B.1. del Proyecto;

(b) revisar, emitir comentarios y aprobar el correspondiente Plan de Gestión y Resultados; y

(c) si aplicase, proveer oportunamente los fondos necesarios para ejecutar, o permitir a los Prestadores de Servicios de PAS llevar a cabo, el correspondiente Subproyecto.

2. La obligación del Prestador de Servicios de PAS correspondiente de:

(a) confeccionar el Plan de Gestión y Resultados y enviárselo al Prestatario y a la Provincia Participante pertinente a los fines de su aprobación en correspondencia con el procedimiento detallado en el Manual Operativo,

(b) Como parte de la elaboración del Plan de Gestión y Resultados, llevar a cabo una evaluación social y ambiental estratégica en conformidad con las disposiciones del PGAs, e incorporar los

resultados de dicha evaluación en el Plan de Gestión y Resultados de manera satisfactoria para el Banco; -----

(c) en aquellos casos en los cuales el Prestador de Servicios de PAS ejecutase el Subproyecto, como se refiere en el Capítulo I.C.2 (a) del Anexo 2 del presente Convenio, llevarlo a cabo en correspondencia con las disposiciones pertinentes (según se aplique al citado Subproyecto, incluyendo el Capítulo III del Anexo 2 del presente Convenio) y el Manual Operativo. -----

(d) Si aplicase, operar y mantener el mencionado Subproyecto de acuerdo con los términos y condiciones del Convenio de Operatividad y Mantenimiento pertinente, con la debida diligencia y eficacia, y en correspondencia con los adecuados estándares técnicos, sociales y ambientales; y

(e) no podrá ceder, modificar, anular, rescindir, revocar, renunciar o no exigir el cumplimiento del Convenio de Operatividad Técnica o cualquiera de sus disposiciones, salvo acuerdo previo entre el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP y el Banco. -----

#### **ANEXO 6** -----

##### **Modificaciones al Convenio de Préstamo Original** -----

El Prestatario y el Banco por medio del presente acuerdan modificar el Convenio de Préstamo Original como a continuación se establece: -----

1. El título del Proyecto denominado “(Segundo Proyecto de Infraestructura Hídrica del Norte Grande)” en la carátula se reemplaza por el título “(Proyecto de Desarrollo de los Servicios de Provisión de Agua y Saneamiento - Plan Belgrano)”. -----
2. Se modifica el Capítulo 2.02 del Artículo II para que sea leído en su totalidad como se establece en el Capítulo 2.02 del Artículo II del presente Convenio. -----
3. Cualquier referencia al término “MFP” queda reemplazado por el término “MIOPV”. -----
4. El Capítulo 3.01 del Artículo 3.01 se modifica para que sea leído en su totalidad como se establece en el Capítulo 3.01 del Artículo II del presente Convenio. -----
5. El Capítulo 5.01 del Artículo V se modifica para que sea leído en su totalidad como se establece en el Capítulo 5.01 del Artículo II del presente Convenio. -----
6. El Anexo 1 se modifica por el presente para que sea leído en su totalidad como se establece en el Anexo 1 del presente Convenio. -----
7. El Capítulo I.C del Anexo 2 se modifica para que sea leído en su totalidad como se establece en el Capítulo I.C. del Anexo 2 del presente Convenio. -----
8. El Capítulo I.F.2 se modifica para que sea leído en su totalidad como se establece en el Capítulo I.F.2 del Anexo 2 del presente Convenio. -----
9. El Capítulo I.F.3 se añade mediante el presente al Capítulo I.F. para que sea leído en su totalidad como se establece en el Capítulo I.F.3 del Anexo 2 del presente Convenio. -----
10. El Capítulo II.B del Anexo 2 se modifica por el presente para que sea leído en su totalidad como se establece en el Capítulo II.B del presente Convenio. -----
11. El Capítulo III del Anexo 2 se modifica por el presente para que sea leído en su totalidad como se establece en el Capítulo III del Anexo 2 del presente Convenio. -----
12. La Tabla que figura en el Capítulo IV.2 del Anexo 2 al Convenio de Préstamo se modifica por el presente para que sea leída en su totalidad como sigue: -----

| Categoría  | Monto del Préstamo Asignado (expresado en USD) | Porcentaje de gastos a ser financiado (impuestos incluidos)  |
|--|--|--|
| (1) Obras bajo subproyectos  | 174.601.477                                    | 100%   |
| (2) Bienes, obras, servicios de consultoría, servicios que no son de consultoría, Costos de Capacitación y operativos bajo Partes B y C del Proyecto | 24.898.523                                     | 100%   |
| (3) Comisión Inicial   | 500.000  | Monto pagadero conforme a la Cláusula del Capítulo 2.03 del presente Convenio, según la Cláusula 2.07 (b) de las Condiciones Generales |
| (4) Prima por el Tope Máximo para la Tasa de Interés o Banda para la Tasa de Interés   | 0  | Monto adeudado, conforme la Cláusula 2.07 (c) del presente Convenio  |
| <b>MONTO TOTAL</b>   | <b>200.000.000</b>                             |  |

13. El Anexo 4 se modifica por el presente para que sea leído en su totalidad como se establece en el Anexo 4 del presente Convenio.-----

14. El Anexo 5 se añade para que sea leído en su totalidad como se establece en el Anexo 5 del presente Convenio.-----

15. Las definiciones de "Directrices de Anticorrupción"; "Manual de Gestión Ambiental y Social"; "Marco Planificación de Poblaciones Indígenas"; "Provincias Participantes"; "Convenio de Participación, Transferencia y Mantenimiento"; "Plan de Adquisiciones"; "Marco de Políticas de Reasentamiento"; y "Subproyectos" en los correspondientes párrafos del Capítulo I del Apéndice se modifican por el presente para ser leídos en su totalidad como se establece en los correspondientes incisos del Capítulo I del Apéndice al presente Convenio.-----

16. La definición de "Plan de Gestión y Resultados" se añade por el presente al Capítulo I del Apéndice (en su correspondiente orden alfabético) para ser leído en su totalidad como se establece en el inciso 10 del Capítulo I del Apéndice al presente Convenio y los incisos subsiguientes numerados en consecuencia.-----

17. La definición de “MPF” en el inciso 12 del Capítulo I del Apéndice se suprime en su totalidad y se agrega la denominación de “MIOPV” (en su correspondiente orden alfabético) al Capítulo I del Apéndice para ser leído en su totalidad como se establece en el inciso 11 del Capítulo I del Apéndice del presente Convenio.-----

18. La definición de “región Norte Grande” en el inciso 15 del Capítulo I del Apéndice se suprime en su totalidad y la denominación de “Área del Proyecto” se agrega (en su correspondiente orden alfabético) al Capítulo I del Apéndice para ser leída en su totalidad como se establece en el inciso 22 del Capítulo I del Apéndice del presente Convenio. -----

19. La definición de “Convenio de Operatividad y Mantenimiento” se añade al Capítulo I del Apéndice (en su correspondiente orden alfabético) para ser leído en su totalidad como se establece en el inciso 17 del Capítulo I del Apéndice del presente Convenio y de los incisos subsiguiente numerados en consecuencia. -----

20. La definición de “Normas de Adquisiciones” se añade al Capítulo I del Apéndice (en su correspondiente orden alfabético) para ser leída en su totalidad como se establece en el inciso 24 del Capítulo I del Apéndice del presente Convenio y de los incisos subsiguientes numerados en consecuencia. -----

21. La definición de “Provincia” se añade al Capítulo I del Apéndice (en su correspondiente orden alfabético) para ser leída en su totalidad como se establece en el inciso 25 del Capítulo I del Apéndice del presente Convenio y de los incisos subsiguiente numerados en consecuencia. -----

22. Las definiciones de “Normas de Consultoría”, “Normas de Adquisiciones” e “ISO” establecidas en el Capítulo I del Apéndice se suprimen en su totalidad y en los incisos subsiguientes numerados en consecuencia. -----

## **APÉNDICE** -----

### **Capítulo I. Definiciones** -----

(1) “Plan Anual de Operaciones” implica cualquier plan del Prestatario, referido en el Capítulo I.F.3 del Anexo 2 del presente Convenio, con las modificaciones que oportunamente se le realicen ya que el mismo puede ser modificado oportunamente con acuerdo del Banco. -----

(2) “Directrices de Anticorrupción” significa las “Directrices sobre la Prevención y Lucha contra el Fraude y la Corrupción en Proyectos Financiados por Préstamos del BIRF y Créditos y Donaciones de la AIF (Asociación Internacional de Fomento)” de fecha 15 de octubre de 2006 y revisadas en enero de 2011 y el 1 de Julio de 2016. -----

(3) “Políticas de Medidas de Salvaguarda del Banco” se entiende como las políticas operativas del Banco y procedimientos establecidos en el Manual Operativo del Banco de acuerdo con OP/BP 4.01, 4.04, 4.09, 4.10, 4.11, 4.12, 4.36, 4.37, según dicho manual publicado en [www.WorldBank.org/opmanual](http://www.WorldBank.org/opmanual). -----

(4) “Categoría” significa una categoría según se establece en la Tabla del Capítulo IV del Anexo 2 de este Convenio. -----

(5) “Planes de Gestión Ambiental” o “PGA” refiere a cualquiera de los instrumentos o planes de salvaguarda, aceptables para el Banco, mencionados en el Capítulo I.E.1 del Anexo 2 de este

Convenio, en el que se indiquen las acciones de gestión ambiental/social aplicables a las actividades a llevarse a cabo en el marco de Subproyectos. -----

(6) "Marco de Gestión Ambiental y Social" refiere al marco del Prestatario de fecha Enero 2017 (incluido en el Manual Operativo), online en la página web del Prestatario desde el 3 de Febrero de 2017 y en la página web del Banco desde el 1 de Febrero del mismo año, que establece, entre otras cosas: (a) las directrices para llevar a cabo las evaluaciones socio-ambientales previstas en el Capítulo I.E.1 del Anexo 2 del presente Convenio, (b) la descripción genérica de los tipos de impactos socio-ambientales que puedan afectar a los Subproyectos y las acciones para mitigar los impactos negativos que pueden ocurrir como consecuencia de su aplicación, (c) las directrices a seguir en relación con el hallazgo de patrimonio cultural, (d) las directrices a seguir para prevenir la conversión o la degradación de hábitats naturales, (e) las directrices para la consulta pública, (f) los procedimientos y especificaciones técnicas que deben seguir los contratistas elegibles en la ejecución de los Subproyectos, (g) el Marco de Planificación de Poblaciones Indígenas, y (h) el Marco de Políticas de Reasentamiento, según dicho marco se actualice o modifique periódicamente con el acuerdo del Banco. -----

(7) "Condiciones Generales", se refieren a las "Condiciones Generales para Préstamos del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento", de fecha 12 de Marzo de 2012, con las modificaciones establecidas en el Capítulo II del presente Apéndice. -----

(8) "Planificación de Poblaciones Indígenas" o "PPI" significa cualquiera de los planes aceptables para el Banco, adoptados por el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, y/o la Provincia Participante pertinente, según se aplique de conformidad con lo dispuesto en el Manual Operativo, todos preparados y para ser llevados a cabo de acuerdo con los requisitos del Marco de Planificación de Poblaciones Indígenas. -----

(9) "Marco de Planificación de Poblaciones Indígenas" o "MPPI" refiere al marco del Prestatario, aceptable para el Banco (incluido en el MPGAS), de fecha Enero de 2017, online en el sitio web del Prestatario desde el 3 de Febrero de 2017 y en el sitio web del Banco desde el 1 de Febrero de 2017, que establece el marco de políticas para las poblaciones indígenas aplicables a todas las actividades que lleven a cabo en virtud del Proyecto y sobre la base y los procedimientos o instrumentos relacionados que determinen los planes específicos para las poblaciones indígenas durante la ejecución del Proyecto. -----

(10) "Plan de Gestión y Resultados" refiere a "Management and Results Plan", un instrumento clave de planificación preparado por el Prestador de Servicios de PAS, estableciendo, entre otras cosas, inversiones en PAS (incluyendo Inversiones Sin Proyecto y Subproyectos) y actividades de capacitación en construcción previstas para alcanzar metas específicas que expandan la provisión de los Servicios de PAS y mejoren la calidad y eficiencia, según dicho Plan se modifique periódicamente. -----

(11) "MIOPV" significa Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda, el Ministerio del Interior, Obras Públicas y Vivienda del Prestatario o cualquiera de sus sucesores con funciones y responsabilidades similares aceptados por el Banco. -----



- (12) "MFIN" significa Ministerio de Finanzas, el Ministerio de Finanzas del Prestatario o cualquiera de sus sucesores con funciones y responsabilidades similares aceptados por el Banco.
- (13) "Municipalidad" significa cualquiera de las subdivisiones políticas de una Provincia Participante.-----
- (14) "Inversiones No-Proyecto" significa cualquier inversión de PAS que no se considere parte del proyecto y esté incluida en un Plan de Gestión y Resultados aprobado.-----
- (15) "Costos Operativos" significa los gastos recurrentes razonables, basados en un presupuesto anual previamente aprobado por el Banco, que no hubieran sido incurridos por el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, en ausencia del Proyecto, destinados a la administración del Proyecto (incluido el alquiler de oficinas), operación y mantenimiento de equipamiento de oficina, bienes perecederos y salarios de personal no profesional asignado a la UCPyPFE y a la UCPyPFE-UEP para llevar a cabo tareas administrativas (por ejemplo, secretariales) en el marco del Proyecto (pero excluidos los salarios de cualquier tipo de funcionario público).-----
- (16) "Manual Operativo" refiere al manual del Prestatario de fecha 20 de Febrero de 2017, satisfactorio para el Banco, que establece, entre otras cosas: (a) los criterios para la selección de las inversiones conforme el marco de Subproyectos, (b) los criterios de elegibilidad para que los Prestadores de Servicios PAS participen en el Proyecto; (c) las estructuras, funciones y responsabilidades de la UCPyPFE-UEP en virtud del Proyecto (d) el Plan de Gestión Ambiental y Social, (e) el plan de cuentas y controles internos del Proyecto; (f) el formato de: (i) los informes financieros provisorios no auditados del Capítulo II.B.2, del Anexo 2 de este Convenio, y (ii) los Estados Contables; (g) los términos de referencia para la realización de las auditorías de los proyectos en virtud del Capítulo II.B.3 del Anexo 2 del presente Convenio; (h) los indicadores de desempeño del proyecto (incluyendo el marco de resultados), e (i) el desembolso del Proyecto y los procedimientos de adquisiciones, según dicho manual pueda ser actualizado y/o modificado periódicamente a satisfacción del Banco.-----
- (17) "Convenio de Operatividad y Mantenimiento", significa cualquier convenio o modificación entre la Provincia Participante y el Prestador de Servicios PAS, de acuerdo a lo referido en el Capítulo I.3 (g) (iii) del Anexo 4 del presente Convenio.-----
- (18) "Convenio de Préstamo Original" significa el convenio del Préstamo Original entre el Prestatario y el Banco, con fecha 23 de Noviembre de 2011 (Préstamo No 8032-AR).-----
- (19) "Proyecto Original" significa el Proyecto descrito en el Anexo 1 del Convenio de Préstamo Original (anteriormente Segundo Proyecto de Infraestructura Hídrica del Norte Grande).-----
- (20) "Provincia Participante" significa cualquiera de las siguientes Provincias: Catamarca, Chaco, Corrientes, Formosa, Jujuy, Misiones, Tucumán, Salta, Santiago del Estero y La Rioja, las cuales participarán del Proyecto, al igual que cualquier otra provincia aceptada por el Banco-----
- (21) "Convenio de Participación, Transferencia y Mantenimiento" significa cualquiera de los convenios contemplados en el Capítulo I.C.1(a) del Anexo 2 del presente Convenio, pudiendo ser modificado periódicamente con el acuerdo del Banco.-----

- (22) "Área del Proyecto" significa el área localizada dentro de la jurisdicción territorial de cualquiera de las Provincias Participantes. -----
- (23) "Plan de Adquisiciones" significa el plan de adquisiciones del Prestatario para el Proyecto, de fecha 21 de Febrero de 2017, y al que se alude en el Capítulo IV de las Normas de Adquisiciones, según fuera oportunamente modificado de conformidad con el Banco.-----
- (24) "Normas de Adquisiciones" significa "Normas de Adquisiciones del Banco Mundial para Prestatarios bajo Financiamiento de Proyectos de Inversión", de fecha 1 de Julio de 2016.-----
- (25) "Provincia" significa una subdivisión política del Prestatario, de acuerdo a lo establecido en el inciso segundo de la Constitución Nacional del Prestatario de 1994.-----
- (26) "Reasentamiento" es el impacto de una toma involuntaria de tierras en el marco del proyecto, cuya toma hace que las personas afectadas vean perjudicados: (a) sus niveles de vida, o (b) los derechos, títulos o intereses en una vivienda, la tierra (incluso, las viviendas, la tierra de labranza y de pastoreo) o cualquier otro activo fijo o muebles, adquiridos o poseídos temporaria o permanentemente o (c) el acceso a activos productivos afectados de manera adversa ya sea de manera temporal o permanente, o (d) empresas, la ocupación, el lugar de trabajo o residencia o hábitat afectados adversamente ya sea de manera temporal o permanente. -----
- (27) "Marco de Política de Reasentamiento" o MPA significa el marco del Prestatario, con fecha 30 de Enero de 2017, aceptable para el Banco (incluido en el Plan de Gestión Ambiental y Social), online en el sitio web del Prestatario desde el 3 de Febrero de 2017 y en el del Banco desde el 1 de Febrero de 2017, que establece, entre otras cosas, los principios y objetivos que rigen la preparación y ejecución del Reasentamiento, y una descripción del marco legal aplicable del Prestatario y de cada Provincia Participante y el proceso de elaboración y aprobación de los planes de reasentamiento del capítulo I.E.2 del Anexo 2 del presente Convenio. -----
- (28) "Fecha de Firma" refiere a la última de las dos fechas en las que el Prestatario y el Banco firmaron el Convenio de Préstamo. -----
- (29) "Subproyecto" significa cualquiera de las obras bajo la Parte A del Proyecto, incluidas en el Plan de Gestión y Resultados aprobado, cumpliendo los criterios establecidos en el Manual Operativo a llevarse a cabo conforme la citada Parte del Proyecto y financiado por el Préstamo.--
- (30) "UCPyPFE" o "Unidad de Coordinación de Programas y Proyectos con Financiamiento Externo" refiere al órgano del MIOPV para la Coordinación de Programas y Proyectos con Financiamiento Externo, establecida dentro del MIOPV, a tenor de la Resolución Ministerial del Ministerio de Infraestructura y Vivienda N° 165/2000, de fecha 21 de Junio del 2010, en su versión modificada por el Decreto N° 1142/2003, y la Resolución MIOPV No. 109-E/2016, o cualquiera de sus sucesores satisfactorios para el Banco. -----
- (31) "UCPyPFE-UEP" significa la unidad ejecutora del Proyecto establecida dentro de la UCPyPFE y aludida en el Capítulo I.A.1 del Anexo 2 del presente Convenio o sus sucesores, aceptables a criterio del Banco.-----
- (32) "Convenio de Operatividad Técnica" implica cualquier convenio referido en el Capítulo I.C.2(a) del Anexo 2 del presente Convenio. -----

(33) "Capacitación" implica los gastos (además de aquellos imputados en servicios de consultoría) incurridos por el Prestatario, a través de la UCPyPFE-UEP, con aprobación del Banco sobre la base de un presupuesto anual aceptable para este último, para la financiación de costos de transporte razonables y estadía de los capacitadores y capacitados (si aplicase), tasas de inscripción a cursos de formación, materiales de formación, y el alquiler de las instalaciones de capacitación y equipamiento, requeridos por el Proyecto. -----

(34) "PAS" significa servicios de provisión de agua y saneamiento. -----

(35) "Prestador de Servicios de PAS" significa un proveedor del sector público (incluso una Municipalidad y/o grupo de Municipalidades) o privado de servicios de provisión de agua y saneamiento dentro de la jurisdicción territorial de una Provincia Participante, todo lo cual cumple con los criterios establecidos en el Manual Operativo (definido a continuación) para participar del Proyecto. -----

## Capítulo II. Modificaciones a las Condiciones Generales -----

Las Condiciones Generales se modifican como se establece a continuación: -----

1. En la **Tabla de Contenidos**, las referencias a Capítulos, nombres de Capítulos y números de Capítulos quedan modificadas a fin de reflejar los cambios establecidos en los incisos precedentes. -----

2. El Capítulo 3.01 (*Comisión Inicial*) se modifica como se lee a continuación: -----

"Capítulo 3.01. *Comisión Inicial; Comisión de Compromiso* -----

(a) El Prestatario deberá pagar al Banco la Comisión Inicial sobre el monto del Préstamo a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo (la "Comisión Inicial") -----

(b) El Prestatario deberá pagar al banco la Comisión de Compromiso sobre el Saldo del Préstamo no desembolsado a la tasa especificada en el Convenio de Préstamo (la "Comisión de Compromiso"): La "Comisión de Compromiso" se acumulará a partir de los sesenta días luego de la fecha de firma del Convenio de Préstamo hasta las respectivas fechas en las cuales los montos sean desembolsados por el Prestatario a la Cuenta del Préstamo o cancelados. La Comisión de Compromiso deberá pagarse semestralmente al vencimiento de cada fecha de pago. -----

3. En el Apéndice, **Definiciones**, todas las referencias relativas a números de Capítulos e incisos se modifican, si fuera necesario, a fin de reflejar la modificación establecida en el inciso 2 precedente. -----

4. El Apéndice se modifica al introducir el nuevo inciso 19 y el nuevo inciso 88 con las siguientes definiciones de "Comisión de Compromiso" y "Fecha de Firma", respectivamente, y reenumerando los párrafos subsiguientes en concordancia: -----

"19. "Comisión de Compromiso" significa la comisión de compromiso especificada en el Convenio de Préstamo para el propósito del Capítulo 3.01 (b)". -----

"88. "Fecha de Firma" refiere a la última de las dos fechas en las que el Prestatario y el Banco firmaron el Convenio de Préstamo." -----

5. En el inciso con nuevo número 49 (inciso original 48) del Apéndice, la definición de "Comisión Inicial" se modifica reemplazando la referencia del Capítulo 3.01 con el Capítulo 3.01 (a). -----

6. En el inciso con nuevo número 68 (inciso original 67) del Apéndice, la definición del término "Pago del Préstamo" se modifica para ser leída como sigue: -----

"68. "Pago del Préstamo" significa cualquier monto pagado por las Partes involucradas de el Préstamo al Banco conforme los Convenios Legales o estas Condiciones Generales, incluyendo (pero no limitado a) cualquier monto del Saldo del préstamo desembolsado, interés, la Comisión Inicial, la Comisión de Compromiso, intereses a la Tasa de Interés de Default (si existiera), cualquier prima por prepago, cualquier tasa de transacción por Conversión o rescisión anticipada de una Conversión, el Cargo Fijo por Margen Variable (si lo hubiera), y una prima a pagar sobre la fijación de un Tope Máximo para la Tasa de Interés o una Banda para la Tasa de Interés, y cualquier Monto no desembolsado a pagar por el Prestatario". -----

7. En el inciso con el nuevo número 73 (inciso original 72) del Apéndice, la definición de "Fecha de Pago" se modifica al eliminar la palabra "si" e introduciendo las palabras "y las Comisiones por Compromiso son" luego de la palabra "interés". -----

8. Cualquier referencia a "la fecha del Convenio de Préstamo" debe ser modificada por el término "Fecha de Firma". -----

Las páginas del documento fuente se encuentran numeradas del 2 al 27 a partir de la tercera página y centrados los números en el margen superior de la misma. -----

ES TRADUCCIÓN FIEL al castellano, del documento adjunto redactado en idioma inglés que he tenido a la vista y al cual me remito, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires a los diecisiete días del mes de abril del año dos mil diecisiete. -----

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS  
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES  
Corresponde a la Legalización

Nº 27012/17nt  
NATALIA SOLEDAD TESTA

  
HELENA GRACIELA RANEA  
Traductora Publica  
Idioma Ingles  
Tomo X Folio 185 Cap. Fed.  
Matrioule N° 2817





# COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

República Argentina  
Ley 20305

## LEGALIZACIÓN


Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10 inc. d) de la ley 20305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta concuerdan con los correspondientes al/a la Traductor/a Público/a RANEA, HELENA GRACIELA

que obran en los registros de esta institución, en el folio 165 del Tomo 10 en el idioma INGLÉS

Legalización número: **27012**

Buenos Aires, 18/04/2017



  
MARCELO F. SIGALOFF  
Gerente de Legalizaciones  
Colegio de Traductores Públicos  
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE  
TIMBRADO DE CONTROL EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

Control interno: 33083627012



By virtue of the authority vested in the COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Buenos Aires Sworn Translators Association) by Argentine law No. 20 305 section 10(d), I hereby CERTIFY that the seal and signature affixed on the attached translation are consistent with the seal and signature on file in our records.

The Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires only certifies that the signature and seal on the translation are genuine; it will not attest to the contents of the document.

THIS CERTIFICATION WILL BE VALID ONLY IF IT BEARS THE PERTINENT CHECK STAMP ON THE LAST PAGE OF THE ATTACHED TRANSLATION.

Vu par le COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordre des Traducteurs Officiels de la ville de Buenos Aires), en vertu des attributions qui lui ont été accordées par l'article 10, alinéa d) de la Loi n° 20.305, pour la seule légalisation matérielle de la signature et du sceau du Traductor Público (Traducteur Officiel) apposés sur la traduction du document ci-joint, qui sont conformes à ceux déposés aux archives de cette Institution.

LE TIMBRE APPOSÉ SUR LA DERNIÈRE PAGE DE LA TRADUCTION FERA PREUVE DE LA VALIDITÉ DE LA LÉGALISATION.

Il COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Ordine dei Traduttori abilitati della Città di Buenos Aires) CERTIFICA ai sensi dell'articolo 10, lettera d) della legge 20.305 che la firma e il timbro apposti sulla qui unita traduzione sono conformi alla firma e al timbro del Traduttore abilitato depositati presso questo Ente. Non certifica il contenuto della traduzione sulla quale la certificazione è apposta.

LA VALIDITÀ DELLA PRESENTE CERTIFICAZIONE È SUBORDINATA ALL'APPOSIZIONE DEL TIMBRO DI CONTROLLO DEL CTPCBA SULL'ULTIMA PAGINA DELL'ALLEGATA TRADUZIONE.

Por meio desta legalização, o COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Colégio dos Tradutores Públicos da Cidade de Buenos Aires), no uso de suas atribuições e em conformidade com o artigo 10, alínea "d", da Lei 20.305, somente reconhece a assinatura e o carimbo do Tradutor Público que subscreve a tradução em anexo por semelhança com a assinatura e o carimbo arquivados nos registros desta instituição.

A PRESENTE LEGALIZAÇÃO SÓ TERÁ VALIDADE COM A CORRESPONDENTE CHANCELA MECÂNICA APOSTA NA ÚLTIMA FOLHA DA TRADUÇÃO.

COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES (Kammer der vereidigten Übersetzer der Stadt Buenos Aires). Kraft der Befugnisse, die ihr nach Art. 10 Abs. d) von Gesetz 20.305 zustehen, bescheinigt die Kammer hiermit lediglich die Übereinstimmung der Unterschrift und des Siegelabdruckes auf der beigefügten Übersetzung mit der entsprechenden Unterschrift und dem Siegelabdruck des vereidigten Übersetzers (Traductor Público) in unseren Registern.

DIE VORLIEGENDE ÜBERSETZUNG IST OHNE DEN ENTSPRECHENDEN GEBÜHRENSTEMPEL AUF DEM LETZTEN BLATT DER BEIGEFÜGTEN ÜBERSETZUNG NICHT GÜLTIG.